

І чужому навчається,
Свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07310
424-0257
424-0807
УНСюзу: 425-8740
— Тел. в Нью-Йорку: —
ВАРЮ 7-4125
УНСюзу: ВАРЮ 7-5837

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 24 листопада 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ДОМАГАЮТЬСЯ ТРИГІЧНОГО МОРАТОРІУМУ МІЖ ЗДА І ССРС В СПРАВІ ПРОДУКЦІЇ ПРОТИРАКЕТНИХ РАКЕТ. Звіт в цій справі виготовила окрема Комісія, яку найменував був Президент, і яка має звітувати в найближчому тижні на Конференції в Білому Домі в справі міжнародної співпраці. 15-члену комісії очолює ледан Масачусетського Технологічного Інституту Джером В. Вісер, який був давнішим радником Президента в справах науки. Президент поклав цю Конференцію до життя минулого року, і вона має працювати над тим, щоб використати всі можливості для справи світового миру.

КОЛОМБІЯ ПРИСЛАЛАСЯ ДО ТИХ ДЕРЖАВ, ЯКІ С ПРОТИ СПІЛЬНОГО ВІЙСЬКА ДЛЯ ЗАХІДНОЇ ПІВКУЛІ, яке мало б поборювати комуністичну агресію в країнах Латинської Америки. Міністер закордонних справ Колумбії Кастор Харамілью Арруба заявив на конференції в Ріо де Жанейро в Бразилії, що спільні збройні сили для цілої Західної Півкулі загрожували б самостійності окремих американських держав. ЗДА і Бразилія є за організацію спільної армії, а Мексика, Чилі і Уругвай заявили проти цього плану. Перу і Еквадор холодно ставляться до плану спільної армії. Представники Аргентини, яка мала підтримувати американський план, нічого не говорив в цій справі у своїй промові 23-го листопада.

ЗАПЛАНОВАНО ВИПУЩЕННЯ ДЖЕМІНІ-7 НА 4-го ГРУДНЯ, І ДЖЕМІНІ-6 НА 13-го ГРУДНЯ, відбудуться згідно з планом, хоч машинисти в Кейпі Кеенді на Флориді 4 дні страйкували. Представник Крайової Аеронавтичної і Космічної Адміністрації заявив, що не буде спізнання у випускні Джеміні-7 і 6, бо вже майже всі робітники вернулися до праці. Випущений 4-го грудня повітряний корабель Джеміні-7 має кружляти довкола Землі 14 днів і під час того мають 13-го грудня випустити Джеміні-6, яке має зближитися до Джеміні-7 та якийсь час кружляти разом в космічних просторах. Урядові посередники стараються привести до повного порозуміння між машиністами і прагнучими в Кейпі Кеенді.

ДЖОРДЖ МІНН ПОГРОЖУЄ, ЩО НАП'ЯТНУЄ РЕСПУБЛІКАНСЬКУ ПАРТІЮ ЯК ПРОТИРОБІТНИЦЬКУ, коли республіканські провідники в Конгресі продовжуватимуть свою опозицію проти скасування 14 пункту (б) закону Тефта-Гартлі про так зване право на працю. Цього року провідники республіканської партії в Сенаті Еверетт МакКінлі Діксон очолював флібустер проти скасування закону про право на працю. Американська Федерація Праці-Конгрес Індустриальних Організацій (які очолює Дж. Міні) підтримують тих кандидатів із обох партій, які голосують за корисні для робітників законопроекти. Коли б АФП-КІО оголосили Республіканську партію за „проти-робітницьку“, то це був би надзвичайний крок в політиці цієї робітничої організації.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ПЕРЕСЛАВ ПОБАЖАННЯ 97-РІЧНОМУ КОЛІШНЬОМУ ВІЩЕ-ПРЕЗИДЕНТОВІ ЗДА ДЖАНОВІ Н. ГАРНЕРОВІ, який в Ювалді в Тексасі відзначав в родинному колі 97-мі роковини з дня народження. Президент писав в депеші, що „відзначас Гарнерові роковини так довго, як сягає його пам'ять, і робить це кожного разу з більшою присмією“. Гарнер був віце-президентом під час двох каденцій президента Ф. Д. Рузвельта (1933-1940). Гарнер заявив, що бажав дожити до 100-го року. Він любить відпочивати під дубами, що робить вже 70 років.

У СВІТІ

ЗДА ПОГОДИЛИСЬ НА УЧАСТЬ Комуністичного Китаю у міжнародній конференції розроблення: амбасадор ЗДА в ОН голосував за резолюцію, що поручає скликання „найдалі до 1967 року“ конференції „всіх країн світу“ для справ розроблення. Не відомо чи китайські комуністи захочуть брати в ній участь, особливо — разом з представниками Вільного Китаю з осідком на Тайвані.

АМБАСАДОР ЗДА В ОН АРТУР ГОЛДБЕРГ НАТАВРУВАВ в Бюджетній Комісії Об'єднаних Націй становище Франції до справи фінансів ОН. Не назвавши Франції за іменем, він критикував внісений її представником, щоб спершу зрев'ювати фінансову політику ОН і сформулювати їх бюджет, а потім після того практично розв'язати проблему задоволення до каси ОН. Голдберг ствердив, що практично становище Франції зводиться до того, щоб тепер не розв'язувати фінансової кризи ОН, а відкласти цю справу до наступної сесії.

ЛІДЕР БРИТАНСЬКОГО КОНСЕРВАТИВНОГО ПАРТІЇ ЕДВАРД ГІТ БУВ на одногодинній аудієнції у французького президента де Голля та відбув окремі наради з французьким прем'єром Жоржом Помпідю і міністром закордонних справ Морісом Куве де Мурвілем — у справах Європейської Економічної Спільноти та можливостей приєднання туди Британії. Гіт заявив після того, що він має „повне довіря“, що теперішні труднощі в ЕЕСПільноті будуть полагожені та що тоді прийде час і на повнові заходи Британії щодо членства у тій західно-європейській економічній організації, Франція бойкотує від кінця червня ц. р. всі наради верхівки ЕЕС. Де Голль заявив у 1963 р. „вето“ проти прийняття Англії до ЕЕС.

ОБ'ЄДНАНІ НАЦІЇ МАЮТЬ КЛОПІТ з своєю мировою місією на Кіпрі. На тому острові все ще 30.000 озброєних кіпрських греків стоять проти 8.000 озброєних турків, при чому по обох сторонах командантами є грецькі чи турецькі старшини, і всі на Кіпрі та в ОН здають собі справу цю, коли б відійшло з Кіпру міжнародне військо, то швидко потім відновиться тамшня громадянська війна. Але грошей на утримання того міжнародного війська — нема.

В РОДЕЗІ НЕ ВДАВСЯ ГЕНЕРАЛЬНИЙ СТРАЙК, проголошений підпільною організацією чорних націоналістів. Але нема й повного спокою: тут і там обидили камінням автобуси, що везли робітників до праці, — деякі фабрики припинили тимчасово закрити. Двох мушкетерів вбито, коли поліція стріляла до демонстрантів. Уряд Родезії переконаний, що властє йому перебороти економічний бойкот, проголошений Британією. ЗДА і багатьма іншими державами. Наприклад, зголосилися вже очікувати Родезійський тютюн, що від нього відмовилася Британія: тютюн перевозить до Амстердаму, а там продають його під іншою фірмою.

ПОМЕРЛА БЕЛЬГІЙСЬКА КОРОЛЕВА — ВДОВА СЛІСАВЕТА, мати кол. короля Леопольда III і бабця теперішнього короля Годуена, на 89 р. життя, внаслідку серцевої атаки.

Президент закликає в дні 28-го листопада молитися за воїків у В'єтнамі

Джансон Сіті, Тексас. — Президент Джансон видав окрему Проклямацію, в якій призначив день 28-го листопада на День Молитви за усіх американських і інших воїків, які воюють у В'єтнамі, поборюючи там комуністичні сили. В цій Проклямації Президент заявив, що ЗДА й інші вільні країни допомагають Південному В'єтнамові перемогти неспровоковану агресію Північного В'єтнаму та оборонити своє право на волю. ЗДА допомагають Південному В'єтнамові жити згідно із соціальною справедливістю і з економічним поступом. Атака комуністів із Північного В'єтнаму та терор, спричинений комуністами внемовляють Південному В'єтнамові жити в мирі. ЗДА своїми збройними силами дають допомогу Південному В'єтнамові. Президент Джансон дів згідно із рішенням Конгресу і визначив день 28-го листопада на День Молитви за всіх тих, які у Південному В'єтнамі ризикують своїм життям, щоб здобути справедливість для Південного В'єтнаму. Президент закликає до цілого ряду голів держав у справі замирення у В'єтнамі. Го Чі Мінг поклався в отій своїй відповіді на заяву т. зв. Національного Фронту Визволення, себто політичного рамені комуністичних партізаців у Південному В'єтнамі, і на підтримку, що Північний В'єтнам уділював та уділює комуністам Південного В'єтнаму. У тій своїй заяві південно-в'єтнамські комуністи („в'єтконг“) ставили за передумову до переговорів про замирення — відкликання всіх американських військ з Південного В'єтнаму й ліквідацію всіх тамешніх американських військових баз, як теж звільнення американсько-в'єтнамського союзу. Після того мало б прийти „замирення“ — на базі „розв'язки в'єтнамської проблеми згідно з програмою Національного Фронту Визволення, без втручання з боку закордону“. Іншими словами — південно-в'єтнамські комуністи вимагали від Америки повної капітуляції та передачі влади в Південному В'єтнамі комуністам, а Північний В'єтнам підтримував їх у тій вимозі і тепер далі їх підтримує. За найпершими газетними коментарями — ця заява Го

При Українській Католицькій Семінарії в Вашингтоні осередкується Осередок Українських Студій

Філадельфія. — Митрополит Філадельфійський у Філадельфії інформув, що при Українській Католицькій Семінарії в Вашингтоні, афілійованій з Католицьким Університетом Америки в тій столиці, осередкується Осередок Українських Студій. В пресовому повідомленні, підписаному Митрополитом Української Католицької Церкви в ЗДА, Віпресом, Амвросієм Сенишином, ЧСВВ, сказано, що цей осередок матиме за завдання: „1. Згуртувати українських професорів університетів і науковців у столиці ЗДА для зорганізування курсів і конференцій з українознавства і слов'янознавства для студентів Семінарії в українській мові, а в англійській мові для студентів та студентських організацій Католицького Університету Америки; 2. Допомогати студентам Семінарії в їх українознавчих студіях, щоб знайомити їх з тисячолітньою християнською культурою України, поглибити свідомість їх покликання та культурного вкладу української еміграції в життя американської нації; 3. Плекати між студентами українські традиції та культури надбання українського народу, щоб виховати для церкви в Америці науковців з різних ділянок українознавства для їх високих шкіл і так збагатити американську культуру.“

Восьмий Крайовий З'їзд „Зарева“ в ЗДА відбудеться з кінцем цього тижня

Нью-Йорк. — В суботу 27 листопада і в неділю 28 листопада ц. р. тут відбудеться Восьмий Крайовий З'їзд Об'єднання Українських Академічних Товариств „Зарева“. Наради першого дня З'їзду будуть проходити в залах Українського Інституту Америки і в їх програмі, крім вибору президії, усіх та писемних привітань і звітів з діяльності голови і членів Крайового Проводу „Зарева“, передбачені ще доповіді голови Центрального Проводу „Зарева“ П. Дорожницького п. н. „Роля „Зарева“ в суспільстві“ і Вол. Бакума „Детальний Проект праці „Зарева““. В суботу увечері після наради буде в цих же залах товариська вечірка з участю Мик. Понеділка та Івана Керницького-Ікери і квартету „Каравай“. В неділю після Богослуження в українських церквах будуть продовжувати праці комісії і згодом пленарні наради, в програмі яких передбачений також вибір нових керівних органів „Зарева“ в ЗДА. Члیدی наради відбудуться в залі УНДому при 2-ій Явно.

Проф. д-р Олег Горникевич з Відня на відвідинах у ЗДА



Проф. д-р Олег Горникевич з дружиною на відвідинах у „Свободі“. Стоять (зліва): о. д-р Мелетій Соловій, ЧСВВ, пані Христина з Яблонських Горникевич, д-р Олег Горникевич та д-р Еміль Стрийський.

Нью-Йорк. — Д-р Олег Горникевич, молодий український науковець, доцент медичного факультету Віденського університету та член Фармакологічного Інституту у Відні, приїхав разом з дружиною Христіною, із старовинного, колись княжого роду Яблонських, на відвідини до ЗДА, щоб взяти участь у вшануванні Колумбійським університетом симпозию та виступити доповідь про новий розвиток і оселі в біохімії і фармакології. Перебуваючи в Нью-Йорку, д-р Олег Горникевич разом з дружиною та в товаристві д-ра Емілія Стрийського із Йонкерсу відвідав приміщення УНСюзу і „Свободи“, знайомлючись з цими установами та живо цікавлячись станом розвитку і проблемами українців в Америці. В УНС і „Свободі“ д-р Горникевич зустрів багатьох своїх давніх знайомих. Д-р Олег Горникевич є сином довголітнього катехита української академічної гімназії у Львові о. шамблани Теодора Горникевича, дослідника віденських архівів і співробітника Історичного Інституту ім. В. Липинського, і братом одного з найвидатніших рентгенологів Німеччини, професора університету і керівника рентгенологічного Інституту в Бремені.

ПІВНІЧНИЙ В'ЄТНАМ ДАЛІ ВВАЖАЄ ВІДКЛИКАННЯ ВІЙСЬК ЗДА ЗА ПЕРЕДУМОВУ ДО ПЕРЕГОВОРІВ

Гонг Конг. — Комуністична тайська пресова агенція Гіншуа принесла текст листа, що його 17 листопада ц. р. вислав північно-в'єтнамський диктатор Го Чі Мінг американському паціфістові, лавреатові Нобелівської премії Павлингові, який літом цього року разом з кількома іншими нобелівськими лавреатами звернувся був до цілого ряду голів держав у справі замирення у В'єтнамі. Го Чі Мінг поклався в отій своїй відповіді на заяву т. зв. Національного Фронту Визволення, себто політичного рамені комуністичних партізаців у Південному В'єтнамі, і на підтримку, що Північний В'єтнам уділював та уділює комуністам Південного В'єтнаму. У тій своїй заяві південно-в'єтнамські комуністи („в'єтконг“) ставили за передумову до переговорів про замирення — відкликання всіх американських військ з Південного В'єтнаму й ліквідацію всіх тамешніх американських військових баз, як теж звільнення американсько-в'єтнамського союзу. Після того мало б прийти „замирення“ — на базі „розв'язки в'єтнамської проблеми згідно з програмою Національного Фронту Визволення, без втручання з боку закордону“. Іншими словами — південно-в'єтнамські комуністи вимагали від Америки повної капітуляції та передачі влади в Південному В'єтнамі комуністам, а Північний В'єтнам підтримував їх у тій вимозі і тепер далі їх підтримує. За найпершими газетними коментарями — ця заява Го

ЗДА озброїли атомовими бомбами літани своїх союзників з НАТО

Вашингтон. — У зв'язку з ревеляціями „Нью-Йорк Таймсу“ з останньої неділі про передачу ніби-то крадіжкою американської атомової зброї західно-європейським союзникам з Атлантичного пакту (НАТО), речник Департаменту оборони признав, що Америка озброїла бомбовики 9-ох членських держав НАТО атомовими бомбами та що проте доступ до них мають тільки американські військові і використання тих бомб можливе тільки за виразним наказом президента Джансона. Водночас речник зазначив, що німецького військового міністерства ствердив, що німецькі летуни не можуть керувати літаками, озброєними атомовими бомбами, ані навіть вступати до таких літаків — без дозволу з боку американського командування. Так звані атомові „голови“ до ракет і артилерійських стрілен знаходяться також під контролем американців. Американські керівні чинники звертають увагу, що рішення державної Комісії Атомової Енергії з 1958 року дозволило ділитися з союзниками деякими відомостями про атомову зброю, з тим, щоб сама атомова зброя надалі залишалася під американським контролем, і так воно дійшло. Тимі деїями державами, що з неї Америка співдіє в атомовій обороні, є Британія, Франція, Бельгія, Канада, Греція, Італія, Голландія, Західна Німеччина й Туреччина. Речник звернув увагу, що ця справа давно перестала бути таємною, бо ось в серпні минулого року заступник секретаря оборони Сайрус Ванс говорив про неї на конвенції ветеранів закордонних воєн.

Михайло Борин переобраний на голову Окружного Комітету Відділів УНС у Скрантоні

Скрантон. — Михайло Борин з Оліфанту був переобраний на голову Окружного Комітету Відділів УНС Скрантоні у околиці на річних зборах цього Комітету, що відбулися тут в домі УР-Союзу минулої неділі. 21-го листопада, та в яких взяли участь представники — 123, 144, 162, 208, 229 і 280-го Відділів УНС із Скрантону, 409 і 410-го із Оліфанту та 409 з Дамієру. Нарадами проводив голова Борин, а секретарювала п-і Боланд у заступництві перешкоджено секретаря Комітету, проф. Мартинюка. Основний звіт із діяльності Комітету та Відділів УНС окрути склав п. Борин, стверджуючи, що організаційна праця УНС в окрузі не дала сподіваних успіхів, а головною причиною того були локальні економічні умовини. Прийнятий на нарадах гол. предсідник УНС Йосип Лісогір висловив доповідь про великі вдосконалення в забезпеченні системи УНСюзу, вве-

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

АКАДЕМІЯ НА ПОШАНУ КАРДІНАЛА ПОСИФА В НЬО БРОНСВІКУ

Нью-Бронкс. — Українська громада Нью-Бронксу заявила свою відданість Князеві Української Католицької Церкви, Верховному Архiepіскопові Йосифові Сліпому, влаштуванням святої академії, що відбудеться з ініціативи Відділу УК-КА і при співучасті ряду українських організацій під патронатом парохії Української Католицької Церкви. Академія почнеться о год. 5-й вечером, в неділю, 5 грудня 1965 р., в залі Рутгерського університету — Скот Гол. В другій частині програми того вечора буде висвітлений фільм, виготовлений п. Я. Кулинцем, п. з. „Від Митрополита до Кардинала“. Серед українців Нью-Бронксу відбувається збірка пожертв на Дар Кардинала, щоб підтримати Український Католицький Науковий Центр.

ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ПРЕЗИДЕНТА УНР В ЕКЗІПІ

Ошава, ОНТ. — За ініціативою Товариства Прихильників Української Народної Республіки, відділ Ошава, Онт. Канада, відбулося в неділю для 31-го жовтня ц. р. Жалобне Зібрання присвячене Славній Пам'яті Президента УНР д-ра Ст. Витвицького. Доповідь про діяльність Сл. П. Президента в екзильні виголосив голова товариства д-р Д. Антоневич. Промовляв проповідник І. Яценчик. Замість вітання на його могилу зібрано на Українську Національну Радку суму 28.50 дол.

ДОПОВІДЬ ПРО ПРАВНО-ПОЛІТИЧНИЙ РОЗВИТОК КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

Нью-Йорк. — Літературно-Мистецький Клуб, 149 Друга Емво в Нью-Йорку, влашту-

Троє українців обрані до міських органів Вінніпегу

Вінніпег. — У міських виборах у Вінніпегу в Північному Вінніпегу, що відбулися в середу, 27-го жовтня ц. р., великою більшістю голосів вишшов олдсмен Славко Ребчук. Він одержав 5 215 голосів. До Шкільної Ради: Ольга Фуга одержала 3 456 і Андрій Загарйчук одержав — 3 357 голосів. Олдсмен Сл. Ребчук одержав із всіх найбільше число голосів. Він уже 17 років репрезентує Північний Вінніпег у Міській Раді. Андрій Загарйчук є представником у Шкільній Раді вже 22 роки. Після цих виборів Вінніпег репрезентують такі українці: Посадник Степан Дзюба, олдсмен: Павло Парахін і Славко Ребчук. В Шкільній Раді: Володимир Пашак — голова Шкільної Ради, Андрій Загарйчук і Ольга Фуга — члени. До Метрополітальної Ради з українців кандидували 1 грудня ц. р. Іван Сулимо.

Українці з Округу Лігай Велі пригтовляють Листопадове Свято

Аллентаві, Па. — Заходом української громади Лігай-Веліського округу, до якої входять міста Аллентаві, Бетлегем, Дстон, Бедінг та Пламертон, відбудеться в Нортгемптон, Па., у неділю 28-го листопада ц. р. великий листопадовий концерт для вшанування роковин Листопадового Зриву. Займатимуться влаштуванням концерту ініціативний комітет під проводом інж. Осипа Кліска. В склад Комітету входять священники української католицької і православної церкви та представники діючих на терені округу українських організацій й установ. В програмі концерту, що буде відбуватися в аудиторії церкви св. Івана Хрестителя при Ньюпорт-ау-ліці, передбачені виступи квартету бандуристів під проводом проф. Р. Левинського, „Місє Союзівки“ Маріани Сухенко із сестрою, п-і Ольги Цегельської і Люсії Гещельської, Започаткує концерт вступним словом Впр. о. монс. С. Тиханський, промови виголосять інж. Кліска українською мовою та адр. Р. Ковалишин англійською мовою і закінчить промовою буде мати Впр. о. прот. А. Дворанівський.

Зменшується число народин у ЗДА

Вашингтон. — Уряд Північного Здрава повідомляв, що у вересні народилося — 330 000 дітей, а в тому самому місяці 1964-го року число народжених дітей становило — 4 058 000. Фактиці із Статистичного Уряду передбачають, що і в наступних місяцях число народжених дітей буде зменшуватися, але вони не хочуть твердити, що причина цього явища є в пігулках. Недавно лікарі твердили, що ці пігулки, які заживляють жінки, в деяких випадках послаблюють їхній зір, а деякі спричиняють сліпоту жінок, які не хочуть бути матерями.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

У День Подяки

„За всі блага, що ними обдаровано наш нарід за останніх 12 місяців, це маленька річ — скласти подяку Всевишньому!“, — такими словами розпочав президент Джонсон свою промову, що нею визначив четвер 25 листопада ц. р. як День Подяки. Президент звернув увагу на величезну різницю в умовах життя і праці тих перших американських поселенців, що близько 350 років тому, ступивши на цю землю, були близькі розпаду, поки не врятував їх урожай, за який вони дякували Господеві і цим своїм ділом започаткували традицію, завершено законодавчим актом з 26 грудня 1941 року. Президент пригадав найважливіші блага, що ними втілюються нині американська нація, досягнувши найвищого добробуту у своїй історії. „Але наші справжні добра не у нашому багатстві. Вони у тих наших твердих принципах, що їх викували перші пілігрими для всіх прийдешніх поколінь: віра в істотну гідність людини, безупинне пошукування кращого світу для всіх і віра в те, що ми повинні захищати цю землю від ворогів, які б хотіли її знищити.“

Насправді, американський нарід має за собою вдячність Господеві і цю свою вдячність виявляти маніфестаційно в окремому для цієї цілі призначеному дні. Цей чудовий традиційний звичай нагадує людям, що добра, якими вони втілюються, не є чимось, що приходить само собою і що їм „належить“, бо існує вища Сила, яка керує людськими задумами та ділами і вирішує долю людей, народів, країн. Цей чудовий звичай нагадує людям, що подяка за отримане добро, це той мінімум, на який мусить здобуватися кожна людина, без уваги на свій стан, вік і освіту.

День Подяки — це одно з американських державних свят, що зобов'язує в усіх сферах і постанках. Воно охоплює всіх громадян цієї країни, давніх і нових поселенців, членів усіх національних груп і віровизнань. Чи не масою й ми, українці в Америці, чимало причин дякувати Всевишньому за те, чим Він нас тут наділяв? Все, що сказав в Промові Президент, стосується і нас: прибули ми сюди здебільша білі, як дієсні скитальці, викинені з рідної землі злиднями, які змушували шукати кращих умов, або — воєнно хуртовиною, в якій давній ворог України знову окупував її. В розмірному короткому часі величезна кількість давніх і нових українських поселенців в Америці не тільки дістали тут варстаті праці й заробітку, але й досягнули добробуту, що його багато з-посеред нас не мали в рідному краю. Однак — як звернув увагу Президент — не в матеріальній сторічці є суть життя. Ми знайшли тут сприятливі умови для творення українських культурних цінностей, для поглиблення української політичної думки, для маніфестування вірності своїм українським ідеалам. Якщо не все в нашій громаді діється так, як повинно, — якщо чимало нашої енергії марнується на дрібні справи, замість скоординовано скеровувати її на одне творче діло, — якщо „нема“ фондів для видавання потрібних книжок і ведення потрібної освітньо-інформаційної праці про Україну, щоб ніхто не планувати шкідливу роботу наших ворогів — то це тільки наша вина. Всевишньому треба дякувати і просити його, щоб надіслав нас же мудрість, яка продикує нам єдність і користати з тутешньої свободи і тутешнього добробуту для добра давньої і прибраної батьківщини.

Ватиканський Собор і комунізм

У дискусіях і схваленій півтора тижня тому отцями Другого Ватиканського Собору схемі про „Церкву в сучасному світі“ присвячено багато місяця, більше, як початково планувало, справі ставлення Католицької Церкви до атеїзму. Засуджуючи в основі атеїзм, у проєкті казаної схемі рекомендується все ж таки вести „ширший і розумніший“ діалог з атеїстами, значить із тими, що або не вірять у Бога, або відійшли від нього. Одним із висновків цієї схемі є вимога ставитися з терпелістю й визнанням до всіх атеїстів, бо всі люди — і віруючі і невіруючі — зобов'язані працювати разом для людського поступу. Як виходить із змісту схемі, під атеїзм підтягнуто й комунізм, який у своїй основі є атеїстичною доктриною, ворожою і до Бога і релігії.

Не зважаючи на пропозиції, а то й конкретні вимоги великої частини отців Собору, число яких встановлюють на 400, тобто на якусь шосту частину всіх учасників Собору, більшість не погодилася включити в схему виразного засудження комунізму, значить, комуністичної ідеї і системи, побудованих на матеріалістичному підході до всіх явищ життя. Ті з кардиналів і єпископів, які займалися виготовленням проєкту названої схемі, виявляли потім, що не включено в схему засудження комунізму з цілком практичних причин, а головне тому, що саме засудження на словах ніякої практичної користі не принесе і що боротьба з комунізмом вимагає основних і успішних засобів.

Абстрагуючи від таких чи інших причин невключення в схему про „Церкву в сучасному світі“ виразного засудження комунізму і комунізму, треба ствердити, що зрозуміння комуністичної загрози в учасників Собору було дуже глибоке. Свідчать про це виступи в дискусії над схемою багатьох видатних отців Церкви, які заявляли, що будуть добиватися зміни проєктованої схемі всіма можливими шляхами, щоб зафіксувати немишленне становище Католицької Церкви в цьому напрямку.

На особливу увагу в зв'язку з цим заслуговує заява українського Владика, екзарха для українців-католиків у Франції Володимира Маланчука, що він передав Секретареві Ватиканського Собору у вигляді письмового елябрату. В цій своїй заяві Владика Володимир підкреслює на вступі труднощі діалогу Церкви і взагалі людей доброї волі із усіма тими, що належать до т. зв. воюючого комуністичного безбожницького блоку. Неможливість діалогу з комуністами зумовлена передусім тим, що вони не визнають взагалі ідеї Бога, не розрізняють матерії від духа і заперечують існування душі та позаробового життя. До того ж комунізм заперечує всі моральні принципи і не визнає жадного права за людиною у відношенні до суспільного чи народного колективу. Комуністична доктрина, вся комуністична ідеологія і практика протилежна в своїх основах Божому і природному законам. Владика Володимир пригадав також і важку долю Української Католицької Церкви, важко переслідуваної комуністичним режимом на Україні.

Заява Владика Володимира, як і виступи інших отців Собору, доводять, що учасники Другого Ватиканського Собору добре усвідомлюють усе значення і розмір комуністичної небезпеки і пропагованого та поширюваного комуністами безбожництва.

I. Світ

ЗАВІРЮХА В РОДЕЗІЇ

У процесі свого розвитку Африка має чимало труднощів, що є наслідком довгого колоніального положення країн цього континенту. Можна багато говорити про ті часи, але треба ствердити, що проминули вони назавжди і безповоротно.

Зріст націоналізму в Африці почався в роки після першої світової війни, коли розпався Оттоманський імперія та участь африканських колоніальних військ на європейському фронті проти німців переконали чорного жовніра, що також і білу людину можна легко вбивати, і що ця біла людина під час війни не має жалю до білошкірих.

Треба пригадати, що в Африці колись існували великі імперії з високою культурою, але тепер там тільки йоні людей живуть на найнижчому рівні цивілізації. В останніх роках розвитку націоналізму на тому континенті сприяло поширення мусульманства з Аравії та Єгипту. Цікаво, що ширення християнства серед муриноского населення, так само, як в Азії, настралося на значні перешкоди. Африканці вважають християнство релігією білої людини, яка принесла їм неволю та експлуатацію. Національне освідомлення населення Африки гальмується тим фактом, що складається воно з соток різних племен та народів.

Бритійська система колоніальної адміністрації сприяла створенню кадрів інтелігенції з-поміж туземців, які здобували освіту в Англії. Французька система також широко відкрила доступ для муринів до високих шкіл. Однак, перейняті соціалістичними ідеями професори тих шкіл самі сприяли створенню для своїх африканських колоніальних кадрів майбутніх керівників революції проти білого панування.

Активні елементи з-поміж англії переселилися до Африки і творили там базу для її економічного розвитку. В Родезії постанала значна колонія фермерів, які використали сприятливі кліматичні умови для розбудови сільськогосподарства. Довкола цих ферм розвивалася легка, а далі й гірничо-промисловість — видобування різних руд, зокрема золота.

З часом Південна Родезія перетворилася на квітучу країну. Не маючи морського сполучення із зовнішнім світом, вона примушена користатися портами португальської колонії Мозамбік, шляхами через нову незалежну державу, Замбію, колишню Північну Родезію, та через Південно-Африканський Союз.

Конфлікт Родезії з Британією, який привернув увагу цілого світу, полягав в тому, що її прем'єр Іен Сміт, лідер ультра націоналістичної партії, проголосив незалежність цієї країни, щоб зберегти владу в руках білих, яких є там лише 200 тисяч на чотири мільйони мури-

нів. В сусідніх країнах, Мозамбіку та Південно-Африканському Союзі, мурині також не мають політичних прав, але ніхто не може заперечувати, що такий стан ненормальний, дармащо, як згадано вище, муриноске населення у своїй більшості некультурне, не має освіти, і тільки дуже обмежені кількості автохтонів можуть працювати в адміністрації або торгівлі, яка в приморських країнах Східної Африки знаходиться в руках арабів та індусів.

Лондон не визнає нової конституції, проголошеної урядом прем'єра Іена Сміта. Подорож британського прем'єра Біллісона до Родезії не дала позитивних результатів, і тому вирішено вжити економічних санкцій супроти цієї країни. Проголошення незалежності Родезії вважають в Лондоні за бунт проти існуючого порядку, і її губернатор Гіббс не визнає розпоряджень уряду Сміта.

Шанси білих незалежників у Родезії мінімальні, бо економічні санкції вже гостро дають себе відчувати. Тож надії свої звертають вони тепер на підтримку з-боку Південно-Африканського Союзу, що спирається на сильну промислово-фінансову базу.

Родезія, що прибрала свою назву від імені знаменитого дослідника Африки Сесіла Роде, мала бути одною з ланок в розбудові Бритійської Африки від Кейптауна до Каїро. Але реалізація цього плану перешкодила перша світова війна і розвиток національної свідомості африканських народів.

Замість того плану Роде, прийшов інший — створення в Африці „білої смуги“ і віднесення муринів усередину континенту. Але й цей план перекреслив історичний хід подій. Треба сказати, що такого роду ідеї рідко коли знаходили підтримку в урядових колах Бритійської імперії, особливо після першої світової війни. Расова політика теперішнього уряду Родезії, як і деяких інших африканських країн, створює сприятливий ґрунт для громадянських воєн. Тим більше, що ці опановані білими країнами оточені новопосталими муриносими державами.

За останніми інформаціями, навіть серед бунтівної адміністрації Родезії немає єдності думок. Натомість Лондон тримається твердої політики і для її успіху вимагає лише певного часу. Позитивним моментом у цій ситуації є те, що ані СРСР, ані червоний Китай не мають туди доступу.

ПРИЛІТІЛИ КОНІ...

Прилетіли коні — ударили в скроні, прилетіли в серпні — ударили в серце. Ударили в долю — захмілься з болю, отаці-то коні... слізьми на долоні... М. ВІНГРАНОВСЬКИЙ Київ, 1963

ПРОБЛЕМИ НАШОЇ ЖУРНАЛІСТИКИ І ПРЕСИ

(Довідка, виголошена на 1-му З'їзді Українських Журналістів Америки і Канади, що відбувся в дні 30-го і 31-го жовтня 1965-го року).

(5)

І це рішення він — вважалося — повинен виносити „без страху і ласки“, і не з думкою про те, що публіка хотіла б читати, але в першу пошу про те, що вона — виключно в оцінці і в сумлінні редактора — повинна знати. Шаслива та газета і той редактор, що можуть друкувати „всё, що надіється до друку“, як це стало девізом „Нью Йорк Таймсу“.

Для нашої вільної української преси ця проблема має ще довгу чергу своїх власних ускладнень, часом діаметрально протилежних до ускладнень американських та канадських газет.

Правда, наші газети дуже обмежені своїм обсягом, але вони часто є більше обмежені в джерелах вісток та допливі матеріалів. Наші газети не мають пресових агентств, у своїй більшості не мають і не можуть собі дозволити на власних кваліфікованих кореспондентів, не мають навіть приблизно вистачаючих штабів редакційних працівників і співробітників, цілком не мають диференціальних у редакційній праці — і так без кінця і краю. Не дивно, що у наших газетах часто зустрічається матеріал, який не тільки не повинен, але й не сміє бути в газеті. Справа зрозуміла: для багатьох з наших газет проблемою є, як запозичити навіть це обмежене місце, яким вони розпоряджаються.

Інший аспект тієї ж проблеми: кожна з наших газет є не тільки газетою в американському чи канадському

Валерій Остапенко

ШАХРАЙСТВО ПІД МАСКОЮ ІДЕОЛОГІЇ

Прямую вістку для багатьох волелюбних людей було повідомлення в пресі про намір створити тут, в Америці, Академію Свободи, яка мала б займатися дослідженням методів холодної війни і підіривної діяльності у вільних країнах. Але разом з прискіпкою до повідомлення викликало у деяких сумнів: чи праця цієї установи буде ефективною, якщо там вважатимуть за одну з головних метод протидії комунізму — дослідження т. зв. комуністичної ідеології. Досвід показав, що деякі подібні установи, які агенції, пробуючи досліджувати „комуністичну ідеологію“, самі заплуталися в ній. І ось чому.

Коліс у міжнародному лексиконі появилось слово „комунізм“. Спочатку його вживали лише певні люди в певних обставинах. Тепер немає такої людини, яка б не чула про комунізм. Цим словом робіють сторінки світової преси, в різних варіантах його вживають на різних з'їздах, конференціях, конгресах; не буде також помилкою сказати, що слово „комунізм“ заволоділо умами багатьох видатних політиків. Все це відбувається під загальним враженням, що комунізм — певний світогляд, він має свою ідеологію, наукову, філософську структуру.

Висловлюючись фігурально, можна сказати, що навколо „комунізму“ почав обертатися світ.

Зробимо маленьку екскурсію в „комунізм“, чи дійсно це слово заслуговує на таку увагу, чи не криється під ним щось інше, і всю цю роздуту історію з комуністичною ідеологією, наукою, філософією слід сприймати як обман, фікцію, блеф.

Носії комуністичних ідей пояснюють, що комунізм — це суспільно-економічна формація, друга після соціалізму вища фаза комуністичного суспільства. При комунізмі, твердять вони, має бути єдина, всенародна форма власності на засоби виробництва, зникне різниця між класами, містом і селом, розумовою і фізичною працею. Після перемоги комунізму в цілому світі, кажуть комуністи, мають зникнути державні кордони, національні різниці, національній культурі, і в такій єдиній державі з єдиною світовою культурою кожен працюватиме по змозі, а одержуватиме по потребі. Але хто буде порядкувати отою „всенародною власністю“, яка культура ляже в основу єдиної, прийнятої всіма народами, світової культури, як можна буде замінити творчість людського розуму працею м'язів і навпаки, і, нарешті, що служитиме критерієм для точного визначення здібностей та потреб кожного індивідуума?

Відповіді на ці питання годі шукати в контексті писань на тему „комуністичної ідеології“. У суспільно-життєвій ідеології або політику називають утопією.

Комуністи всіх часів і походжень „резонно“ заявляють, що їхня практична діяльність базується на певній філософській системі, яку створили Маркс і Енгельс і яка називається діалектичним матеріалізмом, скорочено — діалект. Матеріалісти різних напрямків, у протиставі ідеалістам, призначають матерію первинною, а дух — вторинним. Діалектичні йдуть ще далі, вони твердять, що в світі нема нічого, крім рухомої матерії, все, що нас оточує, є різними видами матерії, навіть наше буття в самій своїй суті — це категорія матеріальна, а відчуття, думка, свідомість — вищий продукт особливим чином зорганізованої матерії. Основні положення марксистської „філософії“ та їхні послідовники зазначають, що за допомогою цієї „філософії“, так званого наукового комунізму та діалектичної методи можна переробити природу, зреформувати світ.

Таким чином марксистські самі того не помічаючи, наділяють матерію божественними властивостями, і тим самим втрачають право називатися носіями філософії діалектичного матеріалізму.

Далі. Найважливішою проблемою свого вчення комуністи вважають співвідношення буття і свідомості, духу і природи. Цю проблему вони розуміють так: сповість матеріального життя зумовлює соціальний, політичний і духовний процеси життя взагалі. Не свідомість людини визначає її буття, кажуть комуністи, а, навпаки, суспільне буття визначає її свідомість.

В окремих випадках з таким твердженням можна погодитися. Наприклад, робітники, селяни та особи розумової праці — всі вони мають відмінне буття, і їхня соціальна свідомість не є однаковою. Але як справа виглядає з громадянською, національною, релігійною свідомістю?

В одній державі люди різних соціальних прошарків можуть бути однаково добрими громадянами, мати високу національну свідомість, одну духовність, віру. Цього комуністи заперечити не можуть, бо в противному разі вони мусіли б признати, що в СРСР, у цій „передовій соціалістичній країні“, існують класові протиріччя і, як наслідок того — різна соціальна та політична свідомість. Кремльські вожді заявляють, що в СРСР робітники, колгоспники, вчителі, письменники, артисти, офіцери — всі мають „високу соціалістичну свідомість“. Виходить явна невідповідність, і тому марксистські казуїсти, бажачи показати свою „об'єктивність“, де що відступають від основного догмату своєї віри — „буття визначає свідомість“, і в цю убивчу для них формулу вносять поправку, що і свідомість може визначати буття. Внаслідок цього виходить дивовижна формула: „буття визначає свідомість“.

розуміння, вона ще є інституцією, від якої дуже часто залежить майже досвід життя нашої громади. Приклад: кожна газета вістка повинна бути абсолютно вільною від будь-якої реклами. Погляньмо на наші газети: велика частина вісток це ніщо інше, як чиста реклама. Правильно поступаючи, ми не повинні друкувати в рубриці і в характері вістки жадного повідомлення про концерт, збори чи будь-яку громадську активність в „рекламовому сенсі“. Але, якщо не друкуватимемо, то завтра, за рік чи десять років тієї активності взагалі не буде, отже не буде нашої громадської життя. Тільки який здоровий компроміс між професійною і життєво-вільними потребами нашої громади може нам допомогти в розв'язці цієї проблеми.

Ще інший бік справи. Головним — щоб не сказати єдиним — джерелом вісток про події в нашій Батьківщині є джерела її повеноловача. Ми не тільки знаємо, але й кожен може довести, що майже всі повідомлення з тих джерел є або фальшиві, або яскраво пропагандистські. Ми спростували б свої професії, якби використовували матеріали з таких джерел „професійно“, себто без застережень і коментарів, бо тоді свідомо подавали б нашим читачам пропагандистський фальш.

Ці тільки деякі з тих наших професійних проблем, з якими ми ліпше чи гірше даємо собі раду в нашій праці. Ці та ще й багато інших наших проблем допоможуть нам краще збагнути бодей основні засади і принципи американської журналістики. Думаю, що сумарично вони уявляються в трьох документах: 1) „Канонах журналістики“, сформульованих на першому річному зборі Американського Товариства Газетних Редакторів у 1923-му році; 2) „Кодексі принципів редакційних коментарів“, що його схвалила на своїй конвенції в жовтні 1949-го року зорганізована два роки перед тим Крайова Конференція Редакційних Коментарів, та 3) „Кодекси етики“, що його встановила Гільда Американської Преси на своїй конвенції в 1934-му році. До цих канонів і кодексів долучувалися й долучуються інші, але вони вже радше поши-

мість і свідомість визначає

буття“... Зупинитися далі на інших питаннях марксистської „філософії“ — на „основних законах діалектики“, „формах пролетарської диктатури“, „комуністичній етиці і естетичній“ та ін., нема потреби, бо все це є лише варіанти на тему „буття визначає свідомість“.

Листається дивуватися, як могло статися, що багато культурних, освічених людей західного світу сприймають усе це комуністичний абсурд, утопію, блеф за об'єктивну реальність, ідеологію, науку, філософію.

Виходить досить конфузною ситуація: у вільному світі творить класичні марксистські починаючи шораз більше заповняти полиці книгарень і бібліотек, а в центрі світового комунізму — СРСР ці твори, в мільйонних виданнях, лежать незнайомими, акришися шаром пороку. Члени комуністичних партій західного світу, а з ними й деякі активні антикомуністи старанно вивчають теорію марксистів — перші, щоб показати свою відданість, другі — щоб ліпше „пізнати ворога“. А ось в СРСР основна маса членів комуністичної партії, не лише на низах, але й на верхах, знаннями теорії марксистів не володіють. Цей факт пояснюється тим, що для вивчення творів класичних марксистів не вистачає ні сили, ні терпелі. А головне — навіть найбільш ревні комуністи вже давно переконалися, що все це накопичення книжок не має жадного практичного застосування.

Уже за часів Леніна, коли в Росії роблено першу спробу застосувати марксистську теорію на практиці, від більшовиків не вимагалася великих знань марксистів. Досить було засвоїти такі гасла, як „Вий буржуазі!“, „Грабуй награбоване!“, „Хай живе товариш Ленін!“. Потім появилася примітивна „Абетка комунізму“. В сталінську добу за „переводу“ людини вважалося того, хто простудіював 4-й розділ „Короткого курсу історії ВКП(б)“, про який марксистичний та історичний матеріалізм. Цей розділ нібито написав „сам“ Сталін, але мало-хто навіть із знавців „теоретичних основ“ міг зрозуміти суть писань свого „вождя“.

Для людей, які знають комунізм з практики, цілком ясно, що у комуністів взагалі, і у їхніх вождів спеціально, жадної ідеології, в загальному — прийнятою сенсі цього слова, нема. Замість неї — безпринциповість, обман, надумування довір'я між вразливих людей. „Комуністична ідеологія“ — це маска, за якою ховаються особисті інтереси, а в широкому масштабі — інтереси імперіалістичного, загарибницького порядку. Тому всяка антикомуністична діяльність повинна починатися з належної оцінки т. зв. комуністичної ідеології, правильної інтерпретації самого слова „комунізм“.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНІОЮЗУ!

ЗІЗДОВЕ ПОЖИВ'Я

Велику цікаву та вичерпну доповідь прочитав на З'їзді Українських Журналістів на Союзі рел. Василь Софронів-Левчишин з „Нового Шляху“ в Торонто. До речі, він точно й без допомоги компютера виражав, що ми тут, на еміграції, маємо 120 навів редакторів, а коли поділимо їх на кількість українських газет, які тут по-являються, то вийде, що на одну редакцію припадає по два з половиною редактори...

Ну, то ще не було б так зле, якби такий стан фактично існував. Але ж ми знаємо, що виходять у нас газети, які не мають ані перерахунок! Що редакційні функції мусить виконувати, хоча він тоді чи не хоче, видає газети, який одночасно є також адміністратором, експедитором, складачем і замітцем редакції, тобто — продовжує ті славі традиції, що їх започаткував 70 років тому з-закам перший редактор „Свободи“, о. Григорій Грушка...

А все ж таки, мені здається, у нас не так трагічно стоять справи з редакторами, як із друкарями — складачами. Від біди тяжкої є це в нас кому писати й читати газету, та нехай кому друкувати, хоч ти, сира земле, розступитися! З достовірним, як то кажуть, джерел доведеться, що либонь перестане випливати один часопи, бо не можуть знайти українця — лінотиніста!

Досі виконував цю роботу сам видавець (він же редактор, адміністратор і т. п.). Увечері вертався зі своєї професійної праці, закладав робочий шматок, сідав за лінотинку і складав матеріали, робив газету. Так воно тягнулося роками, але тепер — годі! — каже цей мученик за ідею.

Тут пригадуються мені забутий слова проф. Євгена Яворівського (був колись моїм шефом — редактором у „Нашому Пропорі“, на Руській вулиці у Львові), що український редактор повинен би радше називатися „ридикатор“, бо він не редагує газету, а ридеє над нею і над своєю долею горбатую...

Та незабаром може прийти тому всьому кінець... Були на нашому З'їзді такі неспішні, як говорили: „Панове, навіщо ми скликаємо багатолюдні зборища, у звальюємо декларації і кодекси чести українського журналіста, коли через 10-15 років і так не буде кому читати українських газет, ба, що гірше, не буде кому їх писати! Подивіться, панове, на залі, — скільки тут, серед нас, новітніх і сеньйорів, а скільки джуніорів: молодий набірком можна порівняти на пальцях однієї руки, і це буде пару пальців забаво!“

На те ж ми вчашовуємо такі з'їзди, щоб чомусь ліхотити зарплати, — була авторитетна відповідь від президії. Але як, у який спосіб? Без нової землі скитальців, чи то пак дітвину, не діло, відав, не обійдеться...

ІКЕР

КАНОНИ ЖУРНАЛІСТИКИ

ГОЛОВНЕ ЗАВДАННЯ газет — передавати людській расі те, що її члени роблять, відчують і думають. Тому журналістика вимагає від своїх виконавців найширшого діапазону інтелігенції, знання: і досвіду, як і доброї природної та набутої сили спостереження і режонування. З хронікарськими обов'язками журналістів нерозривно зв'язані їхні вчительські та інтерпретаторські зобов'язання. З метою знати якісь засоби кодифікації здорової практики та справедливих аспірацій американської журналістики встановлюється такі її канони:

1) Відповідальність. Право газети на здобуття і вдержання читача обмежується тільки увагою і думкою про публічне добро. Відповідно до того, як газета користується здобутою публічною увагою, оцінюється почуття відповідальності кожного члена її редакції. Журналіст, що використовує свою силу і свої можливості для будь-яких egoїстичних чи інших негідних цілей, зловживав високою довір'ям.

2) Свобода преси. Свободу преси треба берегти, як вільне право людського роду. Її безспірне право — дебатувати все, що виражено не є заборонено законом, виключно із доцільністю будь-якого обмеження для преси.

3) Незалежність. Вільною для преси є свобода від будь-яких зобов'язань, за винятком вірності публічним інтересам. Підтримка будь-якого приватного інтересу, без уваги на причини такої підтримки, не покривається з чесною журналістикою. Партійництво-сторонництво у редакційних коментарях, що свідомо відходить від правди, порушує найкращий дух американської журналістики. Така сторонництво у вістках підірвав фундаментальні принципи журналістичної професії.

(Далі буде)

УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

ЗАСІДАННЯ МИСТЕЦЬКОЇ КУРАТОРІЇ
у зв'язку з 950-літтям Великого Князя Володимира
Доповідь:
ПРОФ. ЮРІЙ ПЕРХОРОВИЧ
„Хто і коли побудував церкву св. Василя у Володимирі“
(За даними Якова Гюфмана, б. директора Музею
у Рівному)
Засідання відбудеться в суботу 27-го листопада 1965 р.
о 6-й год. веч. в будинку Академії:
206 West 100 вул., Нью Йорк.

ОБЛАСНОГО ОРГАНІЗАТОРА

на Нью Йорк, місто і стеїт,

ЗА ПОСТІЙНОГО ПЛАТНЕЮ, ЖИТТЄВИМ І
СПІТАЛЬНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ, І ЗВО-
РОТОМ КОШТІВ ПОДОРОЖЕЖ
шукає від зарп.

Український Народний Союз

81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Тел.: з Нью Йорку — BA 7-5337

з Нью Джерсі — NE 5-8740

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО- УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВІДДІЛ УККА В НЬО ЙОРКУ

Українське Громадянство про те, що

СВЯТО

САМОСТІЙНОСТІ І СОБОРНOSTІ
УКРАЇНИ pp. 1918-19 — 1966

відбудеться

в неділю, 23-го січня 1966 р.

о год. 6:30 веч. у Вашингтон Ірвінг Гайскул
в Нью Йорку (16-17 вул., Ірвінг Плейс, Н.Й.)
Підприємство Св'ята будуть подані пізніше.

УВАГА! Під протекторатом Укр. Церков обох віровищань, Об'єд. Прий. У.Н.Р. і УККА, Літальніська округа Алентану, Бетлему, Істону, Нортгемптон, Редінгу і Памертону власноує спільно

ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ

в 47-му річницю

ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ

ПРОГРАМА: Вступне слово — о. прелат С. Тихан-
ський; Святочна доповідь — п. О. Клісик; Дуєт — „Міс-
Соніа“ п. М. Сухенко зі сестрою; Доповідь в ан-
гломові — мец. Петро Рибак; Квартет бандуристів під
оруд. п. Р. Левинського; Сольо — п.н. Л. Гентіш; Декла-
мація — п.н. О. Цегельська; Кінцеве слово — о. прот.
А. Двораківський.

ДО УЧАСТІ В ЦЬОМУ СПІЛЬНОМУ КОНЦЕРТІ,
який відбудеться

дня 28-го листопада 1965 року

о год. 5:30 веч.

Діловий Комітет запрошує все Українське Громадянство.
ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА НАУКОВІ ЦІЛІ.

О. КЛІСІК
голова Комітету

Українські Католицькі Товариства:

ВІДДІЛ УККА І ТУСК „ОБНОВА“, ВІДДІЛ
УКРАЇНСЬКОГО ХРИСТІАНСЬКОГО РУХУ
І МАРІНСЬКІ ДРУЖИНИ ЖІНОК
в порозумінні
з Відділом Українського Конгресового Комітету Америки
в Філадельфії

в суботу, 11-го грудня 1965 року

відбудеться

АКАДЕМІЯ

В ЧЕСТЬ СЛУГИ БОЖОГО

Митрополита

АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО

з приводу сторіччя з дня його народження.

В ПРОГРАМІ:

Промови Впрет. о. Декана Мирослава Харини і Впрет. о.
Ретора Константина Бердара; виступ передових вокалі-
стів і музичних мистців: Ш. Ордак-Варанська, сопрано;
М. Чумаченко, скрипка; Чоловічий Хор „Прометей“;
аккомпаніюють: Л. Бульба, проф. З. Маркович, проф.
В. Перфецький; декламація: Я. Пінот-Рудакевич; про-
читання вийнятів з Послання Слуги Божого Митрополита
Андрея Шептицького.

Початок: 7-ма год. вечері

Зал: BENJAMIN FRANKLIN HIGH SCHOOL

Broad & Green Sts.

Застаємо вірних присутити до Святої Спокої і Свя-
того Причастя в намірній успішній бєатифікаційній про-
цесу Слуги Божого Митрополита Андрея — під час
Служби Божої, в неділю, 12-го грудня 1965 року

Квитки вступу на Академію можна набудити в перед-
продажі в українських крамницях: „Оріон“, 4925 Old
York Rd., „Базар“, 823 N. Franklin St., „Ель Доралдо“,
51 W. Girard Ave., п. Лукасевич, 24th & Brown Sts. і
п. М. Мисиня, Tacony & Margaret Sts.

Неділя, 28-го листопада 1965.

Год. 2:00 по пол.

На гриці CHelsea MEMORIAL STADIUM
при Everett Avenue & Revere Beach Parkway

у Бостоні, Масс.

ВЕЛИКІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

УСК НЬО ЙОРК-ТІГЕРС, Boston

чемпіон ЗДА 1965 року

проф. дружина АФЛіги

На автобусі, яким виїжджає дружина УСК-у в неділю о год. 7:00 ранком з
під домишки УСК-у, можуть поїхати на змагання симпатичні УСК-у. Замовлення
місць на цьому автобусі приймає Управа УСК-у в домішці при 12 Ст. Марк Плейс,
Нью Йорк. Телефон домишки УСК-у — AL 4-0031.

УКРАЇНСЬКЕ СПІВоче ТОВАРИСТВО

„КОБЗАР“ у Філадельфії

власноує 31-го грудня 1965 р.

„ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАСМ“ У ТРОІ

Трої. — Заходом Укра-
їнської Театральної Групи
ім. Лесі Українки округи
Олбани при Відділі УККА
у Ватервліті, Н.Й., відбу-
деться прем'єра вистави „За-
порожець за Дунаєм“ у не-
ділю 5 грудня, о 4 год. в
авдиторії Гадсон Велі Ко-
леджу у Трої, Н. Й. Висту-
пають: Я. Ліщинський —
Карась, М. Гречаник — О-
дарка, О. Базар — Оксана,
В. Літинський — Андрій, Я.
Кушнір — султан, О. Мо-
роз — Імам, В. Боднар —
Селім Ага та ін. Фортепіано-
вий супровід — Ір. Заячків-
ська-Гаврилюк, хором і ор-
кестрою дирижує Я. Кушнір,
грають члени Симфонічної
оркестри із Скенектарі.
Виступас танкова група
„Верховина“ з Ватервліту.
Декорації — М. Коргун,
сцена — Є. Наболютний, ад-
міністратор — І. Роман-
шин. Дохід призначений на
Фонд Катедри Українознав-
ства. Виставу повторять 12
грудня, та в Ютиці 22 січня
1966.

REQUEST RECORDS

Найновіші і найкращі
справжні

УКРАЇНСЬКІ ДОВОГРАНИ ПЛАТІВКИ

Не беріть жадних підмінок
Дивіться за маркою Request.
Питайте в крамницях і сво-
йому суєдстві або пишть
за даровим каталогом до:

REQUEST RECORDS, INC.

66 Mechanic Street

NEW ROCHELLE, N. Y.

GRAMERCY SHIPPING CO.

(Заснов. 1945)

118 East 28th Street

New York, N.Y. 10016

Святочні сувеніри

Найновіші якості Західні

харчові пакки.

Gr. 214 — Salme \$27.50

20 фт. пшен. муки, 11 фт.

цукру, 9 фт. рижку.

GR 228 — Iise \$37.50

11 фт. пшен. муки, 11 фт. рижку,

11 фт. цукру, 2.4 фт. салми,

2.4 фт. бейкону, 2.4

фт. сала.

GR 238 — Vera \$49.00

11 фт. пшен. муки, 11 фт. цукру,

2.4 фт. рижку, 2.4 фт. гречавих круп,

2.4 фт. бейкону, 2.4 фт. вулж. шинки,

2.4 фт. салми, 2.4 фт. смальцю,

2.4 фт. мш. суш. овочів, 500 gms. паленої

зернистої кави, 250 gms. наї,

жюсти чаю, 2 куски

тол. мила Lux.

Англійські текстилі

Жіноча пачка Alpha \$40.00

3 ярди 100% вовни, матеріялу

на жіночі костюми або

суконки. 4 яр. матеріялу на

суконку до прання. 4 яр.

котонової фланелі, 4 шп.

ниток, 1 пач. голок, 1 карт.

гачків і петелько, 1 карт.

затрісок.

Чоловічі і жіночі комбіно-

вана пачка \$53.00

3 1/2 ярд. 100% вовни, матеріялу

на чолов. убрання. 2 1/2

ярд. рейону або сатини

відповідної підшевки, 3 ярд.

вовни. матеріялу на жіноч.

костюм або суконку, 4 ярд.

до прання взористого мате-

ріялу на суконку, 30 відпов.

гудзиків до цілості одягу.

6 шп. ниток, 1 пач. голок.

Повищі ціни комплетні.

Жадних дальших доплат.

Шільт за комплетними ка-

талогами по-українськи або

англійськи.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ



Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими,
що в понеділок 22-го листопада 1965 р., по короткий недугу
упокоївся в Бозі
НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ БАТЬКО І БРАТ.

бл. п. ДМИТРО КРАВЕЦЬ

проживши 68 років.

ПАНАХИДИ в середу, 24-го і четвер 25-го листопада 1965 р. о год. 8-й вечора в похоронному заведенні П. Яреми при 7-й вулиці в Нью Йорку.

ПОХОРОН в п'ятницю, 26-го листопада 1965 р. о год. 9:30 ранку в українській католицькій церкві св. Юра в Нью Йорку на St. Charles Cemetery, Pine Lane, L.I.

В безмежному горю:
Донька — ОЛЕНА
СЕСТРИ — в Україні.

ДІЛИМОСЯ СУМНОЮ ВІСТКОЮ З УКРАЇНСЬКИМ ГРОМАДЯНСТВОМ,
ЩО В ПОНЕДІЛОК, 22-ГО ЛИСТОПАДА 1965 РОКУ

ПОМЕР В НЬО ЙОРКУ

ДОВГОЛІТНІЙ ПРАЦІВНИК ДРУКАРНІ „СВОБОДА“



Дмитро КРАВЕЦЬ

ПРОЖИВШИ 68 РОКІВ.

ПАНАХИДИ — В СЕРЕДУ, 24-ГО І ЧЕТВЕР 25-ГО ЛИСТОПАДА 1965 Р. В ГОД. 8-Й ВЕЧ. В ПОХОРОННОМУ ЗАВЕДЕННІ П. ЯРЕМИ В НЬО ЙОРКУ.

ПОХОРОН — В П'ЯТНИЦЮ, 26-ГО ЛИСТОПАДА 1965 РОКУ О ГОД. 9:30 РАНКУ З УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА В НЬО ЙОРКУ. ТІЛНІЙ ОСТАТКИ ПОХОВАНИ БУДУТЬ НА ST. CHARLES CEMETERY, PINE LANE, LONG ISLAND, N. Y.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

СПІВПРАЦІВНИК

В В-ВІ „СВОБОДА“ І ГОЛОВНИЙ КАНЦЕЛЯРІ УНС

ГОДІННІ ПОКІННОГО СКЛАДАСМО НАШІ СПІВЧУТТЯ.



НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І

ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ

ЗІЛЛА

під назвою

J. MILLER'S PURE NERVE

COMPOUND # 6.

а вже завтра почуватесь ліпше.

Терпіння на симптоми, як

кислі жовудка, запір, несправ-

ність, газ, відбивання, заво-

роти голови, біль у крижах і

інші недомогання НЕ ЧЕКАЙ-

ТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна одної пачки \$10.00, а

якщо хочете для свого прият-

еля, тоді дві пачки тільки —

\$15.00. Пашть зараз долучую-

чий чек або Money Order на

адресу:

THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41

790 Broad Street Newark, N.J.

Наше подямо одні з чо-

лених листів подяки та зним-

ку автора листа з канади:

Сл. І. Хр.

Дуже дякую за Ваше зілля,

яке має надзвичайну лічничу

силу. Я довгі роки терпів на

жовудок, був два рази у шпі-

талі, однак нічого мені не по-

могло. Чого я не уживав, од-

нак все було безуспішне. Аж

ваше зілля мені помогло. Ні-

я і здоров та чуюся краще,

тому раджу кожному, щоби

спробував. Ще раз дякую ду-

же.

Брат Петро, ЧНІЗ (С.А.В.)

Торонто, Канада

Д-р РОМАН Я. КРАВЧУК

СПЕЦІАЛІСТ

жіночих недуг і акушерства

повідомляє про відкриття

ЛІКАРСЬКОЇ ОРДИНАЦІЇ

при вул. 66 Tuxedo Parkway — Newark, N. J.

Телефон: 372-3335

Години прийняття за попереднім зголошенням.

Увага!

ДРАМАТИЧНИЙ ГУРТОК ПРИ ВІДЛІП

ООЧСІ І ОСЕРЕДКУ СУМА В БРУКЛІНІ

— відіграс —

в неділю, 28-го листопада ц. р.

в Українському Народному Домі

216 Grand St., Brooklyn, N.Y.

п'єсу Володимира Куліша

„ЛІС ШУМИТЬ“

на п'ять дій з повстанського життя

під мистецтвом провідом п-ні Аллі Давиденко.

Початок о 5-й год. вечора.

НАЙКРАЩИЙ І НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДНИЙ

ДАРУНОК НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК

СВ. ПИСЬМО

СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ

ВИДАНЕ В РИМІ

Це перший повний український переклад всіх книг св.
Письма. 1422 + XXIV сторінок друку на тонкому індія-
ському папері — 14 кольорових ілюстрацій — 2 великі
кольорові мапи.

Ціна:

Оправлене в локсону екіру, позолочене — \$20.00

Оправлене в екіру, позолочене — 15.00

Оправлене в штучну екіру — 12.00

Cafe Geiger ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel: RE 4-428
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша їжа. Кухня. Ланчі. Обід.
Знамените печиво власної пекарні.

ОСЬ ТУТ ВАША ШАДНИЧА
ФІЛІЯ!!!
БЕЗКОНКУРЕНЦІЙНО
ВИСОКА ДИВІДЕНДА!
A TRUST INSTITUTION FOUNDED 1913
ЗДОБУЛА СОБІ ДОВІР'Я
Тисяч Шадників
TRIDENT SAVINGS
1935 W. 51st STREET
CHICAGO 9. ILL.

ТОМУ, ЩО ЗБЛИЖАЮТЬСЯ СВЯТА, ЧАС
ПОДУМАТИ ПРО ВИСИЛКУ
ПАЧОК-ДАРУНКІВ
СВОЇМ КРЕВНИМ В СССР.
COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.
до всіх наших відділів.
COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.
(Licensed by VNESHPOSLTORG)
НАЙВІДПОВІДАЛЬНІША І ВІДОМА
ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ
ДОСВІДОМ ДІЯ ВИСИЛКИ
ПАЧОК-ДАРУНКІВ В СССР
Вибірять нічого не платять. Тисячі задоволених клієнтів.
Гарантована швидка і солідна доставка. Без посередників.
Всі наші відділи мають на складі великий
вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.
За інформаціями і безплатними каталогами звертайтеся

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St. CH 3-3003
BROOKLYN 1, N.Y. — 370 Union Avenue EV 4-4952
BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
BOSTON 27, Mass. — 327 W. Broadway AN 8-0068
BUFFALO 6, N.Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue BR 6-8966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W.
Tel: OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave., Tel: 233-8030
248-0215
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue ES 2-4685
LOS ANGELES 23, Cal. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N.J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
YONKERS, N.Y. — 555 Nepperham Avenue GR 6-2781

На осінь і зиму!
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул. між 2-3 авеню)
На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. М'ясо найкращої якості в різних кольорах і найвищих фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХИ — KNOX. Кожний капелюх гарантований. Купивши в нас капелюх чистістю фабричного методу. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різноманітні СОРОЧКИ 100% cotton, знаної марки "JAYSON", на які даємо 18 місяців гарантії та 100% даємо, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в пральні. У великому виборі також: непромокальні ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНИ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ, ПРАВДИВІ ЗАМШОВІ КУРТКИ З ТЕПЛОЮ ПІДШИВКОЮ і без (Zipper), а інші речі. Просимо зайти та переконавшись про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.
Відкрито ЩОДЕННО до 7-ої год. веч. в СУВОТІ до 8-ої год. веч.
В НЕДІЛЮ ЗАКРИТО.

ШКОЛЯРСКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
на спеціальні спеціальності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТІ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
КОВБАСКИ ШІНКИ
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210
In ASTORIA: 28-28 Steiny Street — IV 3-5540
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

SERVICE
MARIO'S
AUTO INSPECTION SERVICE
Направа авт. Виконують фахові механіки.
SHELLBAY ROAD — CAPE
MAY COURT HOUSE
Mayville, N.J. Call 465-5607

MISCELLANEOUS
CORSO
Безперервний танки. 2 гарні оркестри. Підхожа атмосфера. Програма: неділя 4 п. пол. до закриття. Четвер — "Година шампаня".
205 East 86th St. N.Y.C.
Open 8 p. m. Thursday, Friday, Saturday and Sunday 4 p. m.
SA 2-9332 SA 2-9607

Sewing Machine for Sale
МАШИНИ ДО ШИТТЯ
Дешо уживані Singer Zig-Zag (роблять все). 1965 модель в консолі. Повна гарантія — \$36.00 або \$1.25 тижнево.
PRESTIGE IN 9-8554

На свята
НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК
СМАЧНИЙ ХАРЧОВИЙ ПАЧОК НА УКРАЇНУ. НАЙКРАЩИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ ХАРЧ. ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙНИЖЧІ ЦІНИ.
ЗАМОВЛЮЙТЕ ТЕПЕР.
Economy Parcel 504 \$22.00
Вага брутто 22 фт.
4 1/2 фт. швен. м'яси, 2 1/4 фт. цукру, 2 1/4 фт. родзинки, 2 1/4 фт. вуджених, 2 1/4 фт. класик, 2 1/4 фт. рижку, 2 1/4 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. рижку, 1 1/2 фт. сира, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. вудж. шинки, 2 1/2 фт. м'яси, сир. овочів.
Delleious \$41.00
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 1 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.
10 фт. швен. м'яси, 5 фт. вуджених, 5 фт. рижку.
Type 411 — Taaty \$36.75
1 1/2 фт. нагр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайд. шоколаду, 2 1/2 фт. оливок, оливок, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. класик, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. грибку, 1 слоїк Nescafe (2 унц.).
Type 412 \$24.90
Вага брутто 22 фт.